

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Читинский институт (филиал)  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования  
Байкальский государственный университет  
Кафедра иностранных языков

## **Иностранный язык**

**Методические указания к контрольной работе**  
(для обучающихся I курса направления 38.03.01 «Экономика» заочной  
формы обучения)

Чита 2016

Методические указания составлены в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 38.03.01 «Экономика» утвержденного 12 ноября 2015 г. по профилям подготовки «Финансы и кредит», «Экономика предприятий и предпринимательская деятельность», «Бухгалтерский учет, анализ и аудит».

Составитель: к.филол.н., Ермакова Т.Ф.

Печатается по решению учебно-методической комиссии Читинского института федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Байкальский государственный университет»

Протокол № 1 от «23» сентября 2016 г.

Иностранный язык: методические указания к контрольной работе / сост. Т.Ф.Ермакова – Чита, 2016. – 16 с.

Рассмотрено и утверждено на заседании  
Кафедры «Иностранных языков»  
ЧИ ФГБОУ ВО «БГУ»

Протокол № 1 от «08» сентября 2016 г.

## **Методические указания и контрольная работа по английскому языку**

предназначены для обучающихся заочной формы обучения направления 38.03.01 «Экономика». Основной целью обучения обучающихся заочной формы обучения направления 38.03.01 «Экономика» в Институте следует считать систематизацию полученных ими ранее знаний по иностранному языку и формирование навыков самостоятельного чтения экономической литературы с целью извлечения информации

Особенностью изучения иностранного языка при заочном обучении является то, что объем самостоятельной работы обучающегося значительно превышает объем контактных занятий с преподавателем. Для того чтобы добиться успеха, необходимо приступить к работе над языком с первых дней обучения и заниматься самостоятельно.

Предлагаемые методические рекомендации ориентированы на самостоятельную работу обучающихся, которая контролируется на практических занятиях во время сессий, консультациях, а также на зачете и экзамене.

В соответствии с действующим федеральным стандартом высшего образования за курс обучения иностранному языку для заочной формы обучения обучающийся выполняет одну контрольную работу, выполняет задания по чтению (два текста по экономической тематике), сдает зачет или экзамен.

К экзамену допускаются обучающиеся, посещающие контактные занятия, имеющие защищенную контрольную работу и сдавшие чтение и перевод двух учебных текстов по профилю.

На экзамене (зачете) по иностранному языку проверяются следующие навыки: чтение и перевод со словарем текста по профилю, передача содержания прочитанного текста на английском или русском языке в объеме 5 -7 предложений. Контрольная работа включают следующие задания:

- чтение и перевод текста по экономической тематике,
- упражнения, направленные на контроль понимания текста,
- грамматические упражнения,
- лексические упражнения на предложенный вокабуляр.

Работа над текстом. Поскольку основной одной из задач обучения иностранному языку является получение информации из иноязычного источника, особое внимание следует уделять чтению текстов. Понимание текста достигается при осуществлении двух видов чтения: 1) изучающего чтения; 2) чтения с общим охватом содержания.

Точное и полное понимание текста осуществляется путем изучающего чтения, которое предполагает умение самостоятельно проводить лексико-грамматический анализ текста. Итогом изучающего чтения является адекватный перевод текста на родной язык с помощью словаря. При этом следует пользоваться отраслевыми терминологическими словарями и словарями сокращений.

Читая текст с целью понимания общего содержания, необходимо, не обращаясь к словарю, понять основной смысл прочитанного.

Оба вида чтения предполагают следующие навыки: 1) догадываться о значении незнакомых слов на основе словообразовательных признаков и контекста, 2) узнавать интернациональные слова и определять их значение; 3) находить знакомые грамматические формы и конструкции и устанавливать их эквиваленты в русском языке, 4) использовать имеющийся в тексте иллюстративный материал, схемы, формулы; 5) применять знания по специальным, общетехническим, общеэкономическим предметам в качестве основы смысловой и языковой догадки.

Для того, чтобы правильно выполнить контрольную работу, необходимо усвоить следующие разделы по грамматике английского языка:

- порядок слов в английском предложении;
- видовременные формы английского глагола в действительном и страдательном залоге,
- модальные глаголы и их эквиваленты;
- неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие)
- глагол to be и глагол to have,
- употребление предлогов;
- конструкция there is/there are.

Срок исполнения контрольной работы - 1 курс 1 сессия.

Компетенциями, формируемыми в процессе изучения дисциплины являются ОК-4, ОК-5, ОК-7. Данные компетенции – ключевые.

<i>Код компетенции</i>	<i>Компетенция</i>
ОК-4	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОК-5	способностью работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию

Уровневое описание признаков компетенции ОК-4:

Уровень освоения	Признаки проявления
Продвинутый (91 – 100 баллов)	Может четко сформулировать свою мысль, не испытывая при этом видимых затруднений. Владеет запасом языковых средств, достаточных для четкого описания явлений и предметов, выражения точки зрения, построения аргументации. При этом не испытывает видимых затруднений в подборе слов, использовании некоторых сложных моделей предложений. Стабильно высокий уровень

	грамотности речи: ошибки допускаются редко.
Базовый (71 – 90 баллов)	Имеющийся запас языковых средств позволяет дать без подготовки описание нетипичной ситуации, достаточно четко изложить суть проблемы или вопроса, выразить свои мысли на абстрактную тему (например, семья, учеба, путешествие..... Достаточно грамотная речь в знакомых ситуациях общения. Заметное влияние родного языка. Ошибки допускаются, но общий смысл высказывания ясен.
Минимальный (41 – 70 баллов)	Владеет базовым словарным запасом, достаточным для общения в простейших повседневных ситуациях, однако испытывает трудности при подборе слов, что существенно ограничивает возможность общения. Правильно использует простые грамматические конструкции, однако систематически допускает типичные ошибки, тем не менее общий смысл высказывания ясен.

#### Уровневое описание признаков компетенции ОК-5:

Уровень освоения	Признаки проявления
Продвинутый (91 – 100 баллов)	Обладает культурой поведения, готов к кооперации с коллегами, к работе в коллективе. Способен совершенствовать культуру своего поведения, обладает хорошим знанием и пониманием сходств и различий между культурами родной страны и страны изучаемого языка, а также знанием и пониманием регионального и социального разнообразия обеих стран.
Базовый (71 – 90 баллов)	Обладает культурой поведения, готов к кооперации с коллегами, к работе в коллективе. Способен совершенствовать культуру своего поведения, обладает достаточным знанием и пониманием сходств и различий между культурами родной страны и страны изучаемого языка, а также знанием и пониманием регионального и социального разнообразия обеих стран.
Минимальный (41 – 70 баллов)	Обладает культурой поведения, готов к кооперации с коллегами, к работе в коллективе. Способен совершенствовать культуру своего поведения, обладает недостаточными знанием и

	пониманием сходств и различий между культурами родной страны и страны изучаемого языка, а также знанием и пониманием регионального и социального разнообразия обеих стран.
--	--

Уровневое описание признаков компетенции ОК-7:

Уровень освоения	Признаки проявления
Продвинутый (91 – 100 баллов)	Владеет полной системой знаний о содержании, особенностях процессов самоорганизации и самообразования, аргументированно обосновывает принятые решения при выборе технологий их реализации с учетом целей профессионального и личностного развития.
Базовый (71 – 90 баллов)	Демонстрирует знание содержания и особенностей процессов самоорганизации и самообразования, но дает неполное обоснование соответствия выбранных технологий реализации процессов целям профессионального роста.
Минимальный (41 – 70 баллов)	Демонстрирует частичное знание содержания процессов самоорганизации и самообразования, некоторых особенностей и технологий реализации, но не может обосновать их соответствие запланированным целям профессионального совершенствования

Литература для подготовки контрольной работы:

1). Большакова О.Б., Сержантова И.Б. Учебное пособие для студентов заочной и ускоренной форм обучения - Изд-во БГУЭП, 2009.

1) Алексеева Е.Н., Маккавеева Л.Г. Основы английской грамматики. – Иркутск: Изд-во БГУЭП, 2009. – 246 с.

2) Филитович С.С, Большакова О.Б. Английский для будущих экономистов. - Иркутск, Изд-во БГУЭП, 2011. - 167 с.

3) Большакова О.Б., Филитович С.С. Видо-временные формы английского глагола в повседневном и деловом английском языке. - Чита, 2008. – 161 с.

4) Ермакова Т.Ф. The Mysterious Preposition Riddle: учебное пособие. – Иркутск: изд-во БГУЭП, 2009.

5) Агабекян, И. П. Английский язык для экономистов: вводная тема: учеб. пособие. - М.: Проспект, 2008.

## **КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА**

**Прочитайте и письменно переведите текст, обращая внимание на словарный минимум к тексту:**

### **ТЕХТ**

#### **Market and Command Economics**

Economics is a social science studying economy. Like the natural sciences and other social sciences, economics attempts to find laws and principals. Economics analyzes what, how, and for whom the society produces goods and services. The central economic problem is to solve the conflict between people's unlimited demands and the society's ability to produce goods and services.

Economics as a science consists of two disciplines that of macroeconomics and microeconomics.

Macroeconomics is the branch of economics that studies the economy as a whole. In particular, it studies the overall value of output, of unemployment and inflation.

Microeconomics is the branch of economics that studies markets, individual producers, consumers. Microeconomics also studies how government activities such as regulations and taxes affect individual markets. Besides microeconomics tries to understand what factors affect the prices, wages and earnings.

In the Western industrial countries markets are to allocate resources. The market is the economic process by which production and consumption are coordinated through prices.

In a command economy, a central planning office makes decisions on what, how, and for whom to produce. Economy cannot rely entirely on government decisions, but still there was extensive planning in many former socialist countries.

A free market economy has no government interference. The resources are distributed entirely through markets.

Modern economies in the West are mixed and rely mainly on the market fluctuations but the government takes part in the production planning and influences the development of some industries. The optimal level of the

government interference remains the problem which is of the greatest interest to the economists.

The degree of government restrictions differs greatly between the countries that have command economies and the countries that have free market economies. In the former, all resources are distributed by the central government planning office. In the latter, there is not any government regulation of the consumption, production, and exchange of goods. Between the two main types there is the mixed economy where both the market and the government influence the economic development of the country.

### Словарный минимум к тексту

**economics** n 1. экономическая наука; 2. экономика

**economic** a - 1. экономический; 2. экономически выгодный; рентабельный

**economical** a - 1. экономный, бережливый; 2. экономичный

**economist** n - экономист

**economize** v - экономить, экономно расходовать или использовать

**economy** n - хозяйство, экономика

**command economy** - централизованно управляемая экономика; нерыночная экономика

**free market economy** - свободная рыночная экономика

**mixed economy** - смешанная экономика

**microeconomics** n - микроэкономика

**macroeconomics** n - макроэкономика

**to consist of smth** - состоять из

**branch** n - отрасль, ветвь, отделение

**consumer** n - потребитель

**activities** n - деятельность

**tax** n - налог

**to pay a tax** - платить налог

**to affect smb/smth** - действовать на кого-либо \ что-либо

**wages** n - заработная плата

**to earn** v - зарабатывать, получать

**overall** adj - общий, полный

**output** n - выпуск, продукция; производительность

**society** n - 1. общество, общественный строй; 2. общество, организация, ассоциация

**produce** v - производить, вырабатывать

**production** - производство

**demand** n - спрос; требование; запрос; потребность

**demand for smth** - спрос на что-л.

**to be in high/low demand** - пользоваться большим/небольшим спросом

**good** n - товар, изделие

**service** n - услуга

**market** n - рынок



**resource(s)** n - ресурсы, средства  
**consumption** n - потребление  
**through** prep - через; посредством, благодаря  
**price** n - цена  
**at high/low prices** - по высоким/низким ценам; при высоких/низких ценах  
**price for/of a good** - цена товара, цена на товар  
**plan** v - планировать  
**planning** n - планирование  
**decision** n- решение  
**to make a decision** - принимать решение  
**rely** v (**on smb, smth**) - полагаться (на кого-л. или что-л.)  
**entirely** adv - полностью, всецело  
**government** n - правительство  
**interference** n - вмешательство  
**government interference** - государственное вмешательство  
**level** n - уровень  
**at a certain level** - на определенном уровне  
**restriction** n - ограничение  
**(the) former** a - первый (из двух названных)  
**(the) latter** a - последний (из двух названных); второй  
**regulation** n - регулирование  
**government regulation** - государственное регулирование  
**both** pron - оба, обе; и тот и другой  
**importance** n - важность, значение  
**to be of importance** - быть важным, иметь (большое) значение.

**1. Найдите в следующих предложениях подлежащие, определите какой частью речи оно выражено и переведите предложения на русский язык:**

1. Market research is important as it can show if the product is feasible.
2. There are many form of publicity.
- 3 Holding a press conference can be a kind of advertising campaign.
- 4 She did not feel nervous during the interview.
5. Unfortunately Samantha couldn't find a job in that company.
6. Nobody wanted to buy this fridge.
7. Small businesses often grow into large ones, adding to the economic vitality of the nation.
8. Of course, it is true that small business often fail.
9. It is very important for customers whether the company will give them spare parts.

**2. Найдите в следующих предложениях сказуемое, определите время и залог и переведите предложения на русский язык:**

1. For 40 years after 1945 the countries in Eastern Europe had planned economies in which the market laws played only a small role.
2. The government plays an important role in distributing resources in the economy.
3. Goods are produced on farms or in factories. Goods of the both groups are consumed by the people who buy them.
4. The government planning office decides what will be produced, how it will be produced, and for whom it will be produced.
5. The resources distributing decisions are being made every day in every city, mostly through the mechanisms of markets and prices.
6. When there was a bumper coffee crop (очень высокий урожай кофе) in Brazil, much coffee was bought by the Brazilian government from the farmers and then burnt.
7. The grain (зерно) markets have greatly changed over the last 25 years in the United States and Europe. Both have high levels of the government interference in their agriculture.
8. The ideas of Adam Smith, the famous Scottish philosopher and economist, have been studied by the economists for over two hundred years.
9. Macroeconomics is the branch of economics that studies the economy as a whole.
10. Adam Smith is rightly considered the founder of political economy.
11. The predictions of the models form the basis of economic theories.
12. The partnership is automatically liquidated if any of the partners leaves the business or dies or becomes too ill to carry it on.
13. The rights and duties of partners are written in a legal agreement.
14. Each partner is liable for ail the debts of the firm.

**3. Составьте предложения из следующих слов:**

1. countries, the, industrial, in, western, distribute, markets, resources, the.
2. no, government, a free, has, market, interference, economy.
3. on, modern, in, are, the West, economies, and, mixed, mainly, rely, the, market.
4. lies, the, economy, between, types, the, two, mixed, main.
5. between, the, of, restrictions, differs, degree, countries, greatly, government.
6. regulate, in, prices, the, economy, production, market, consumption, and.
7. allows, the, individuals, to, free, produce, market, without, interference, goods, government, and, services, any

**4. а) Ответьте письменно на следующие вопросы к тексту «Market and Command Economies»:**

1. What is the central economic problem of a society?
2. What is the market?
3. What is the function of the market in an industrial country?
4. How are the decisions made in a command economy?
5. In what way does a free market economy differ from a command economy?
6. To which type do most economies in the West belong?
7. What is macroeconomics and microeconomics?
8. What does microeconomics study?
9. What is the subject of macroeconomics?

**б) Подумайте и напишите:**

1. To which type does the economy of present-day Russia belong?
2. Is the level of the government regulation growing or falling in Russian economy now?

**5. Выберите подходящее по смыслу слово из предлагаемых в скобках вариантов:**

1. (A command economy/a free market economy) is a society where the government makes all decisions about production and consumption.
2. (Economics/Economy) studied how market and prices allow society to solve the problems of what, how, and for whom to produce.
3. Every economist understands (the restriction/the importance) of the question of what, how, and for whom to produce.
4. Nations have different (consumption/levels) of farm production.
5. When (the price/the importance) of some goods grows, people try to use less of them but the producers want to produce more of them.
6. In (mixed/both) countries, Canada and the USA, the structural changes in the agricultural sector of the economy became interesting to economists and general public in the 80s and 90s of the 20<sup>th</sup> century.
7. After years of competition between the command and the market economies, (the former/the latter) gave way in many countries of the world to (the former/the latter).
8. If the business is (profitable/profit), you can enjoy all the advantages of being self-employed.
9. A sole (property/proprietor) is (responsibility/responsible) for all business debts.

**6. Переведите на русский язык следующие предложения, обращая внимание на слова и выражения из словарного минимума к тексту «Market and Command Economies»:**

1. Economics is the subjects which studies how a society decides what, how, and for whom to produce goods and services.
2. The central economic problem for a society is how to reconcile the conflict between people's limitless demand for goods and services and the resources which can be allocated for the production of these goods and services.
3. The market is the process by which individuals' decisions about consumption of goods, firms' decisions about what and how to produce, the workers' decisions about how and for whom to work are reconciled by prices.
4. When the resources are limited, they are distributed through the political process. In a country like Sweden with a strong government the level of production of social services may be higher than the level of production of goods for individual consumption.
5. In many countries the central regulation and planning influences the economic situation .
6. Even the countries with free market economy still have high levels of government activity in the production of public goods and services and the regulation of markets.
7. All-round planning is not an easy task, and there is not any command economy that relies entirely on planning.

**7. Выберите правильный вариант из предложенных и закончите предложение:**

1. A firm which is just starting up is \_\_\_\_\_
  - a) going into business
  - b) is in business
  - c) going out of business
2. A company which sells goods in large quantities is called \_\_\_\_\_
  - a) a wholesaler
  - b) a retailer
  - c) a wholesale distributor
3. Two or more companies which sell or manufacture the same product are \_\_\_\_\_
  - a) customers
  - b) retailers
  - c) competitors
4. A company which sells goods abroad is \_\_\_\_\_
  - a) an importer
  - b) an exporter
  - c) a rival

5. An area where there is a demand for certain goods is called a\_\_\_\_\_
- business
  - market
  - importation
6. Before starting to sell its product, a company often\_\_\_\_\_
- makes inquiries
  - places an order
  - does some market research
7. The trade Fare is\_\_\_\_\_
- market research
  - an exhibition of goods
  - after sales service
8. A different models made by a company make up its\_\_\_\_\_
- catalogue
  - brochure
  - range
9. A plan to do a lot of advertising is called\_\_\_\_\_
- campaign
  - press
  - publicity
10. If one of the components of the machinery breaks, the customer will want\_\_\_\_\_
- an order
  - a spare part
  - a catalogue

**8. Прочитайте следующие афоризмы, поговорки и пословицы, найдите соответствия в русском языке и запишите:**

- Business is business.
- The game is worth the candle.
- The aim of any business is service for profit at a risk. (B.C. Leeming)
- The secret of business is to know something that nobody else knows. (Aristotle Onassis)
- A wise man ought to have money in his head, but not in his heart. (Jonathan Swift)
- A friendship founded on business is better than a business founded on friendship. (John Rockefeller)

7. When two men in business always agree, one of them is unnecessary. (W.J. Wrigley)
8. Instead of crying over spilt milk, go and milk another cow. (Ema Asp)

## TEXTS FOR READING

### Text 1

#### Economic Measurements

Each society's economic system reflects the country's history, traditions, aspirations, and politics. What works for one culture might not work as well for another, and vice versa.

In measuring the success of different economic systems, the fairest approach would be to apply the standards that are valued by the people of that culture. Such goals as economic stability, job security, and equality of income and opportunity are given higher priority in some cultures than others.

One of the measures traditionally used for keeping economic score is **gross national product (GNP)** - the dollar value of all the final goods and services produced by an economy during a specified period (usually a year). GNP includes profits from foreign-owned businesses within a nation's borders, and it includes receipts from overseas operations of U.S.-based companies.

The latest method used for tracking an economy is **gross domestic product (GDP)**, which also measures the total output of goods and services. However, unlike GNP, the new GDP includes profits from foreign-owned businesses within a nation's borders, and it excludes receipts from overseas operations of U.S.-based companies. When GNP (or GDP) is compared over a number of years, a pattern appears. A rise in GNP (or GDP) is a sign of economic growth, indicating that the country has achieved at least one goal - a higher level of production, which can be distributed to the people.

GNP and GDP are also used to compare two or more economies. These measures can be adjusted for inflation and currency rates, but these figures may be misleading because of different population sizes. So economists often calculate per capita figures - a nation's total GNP (or GDP) divided by its population.

Government policymakers and businesspeople use GNP and GDP to forecast trends and to analyze the economy's performance. Although the measure is well entrenched, many economists complain that it is sometimes misleading. The value of all the underground economy, for example, is not reflected in GNP or in GDP figures. Revenues from illegal drug sales, gambling, prostitution, and other crimes

are not included because they are not reported (for obvious reasons). "Under the table" payments for jobs done off the payroll are also left out of these calculations. The proceeds from small-scale transactions between individuals are not usually reported either. Finally, the value of **bartering**, or trading, goods and services cannot easily be measured because money is not used in the transaction. In some less-developed economies "underground" sources of income like this make up the substantial portion of GNP.

(From "Contemporary Microeconomics" by Milton Spencer)

## **Text 2**

### **Every Business Needs Money**

Every business needs money to get started. And just about every business needs money at some point to finance growth or get through a difficult period. Additional capital may also be needed to cope with seasonal peaks or to purchase new facilities and equipment.

Many businesses have failed because the owners didn't know how to predict their cash needs, didn't know what sources of funds were available, and didn't know the most effective ways for obtaining funding. Often these failures were attributed to insufficient financing.

But lack of money isn't really what makes most businesses fail. Pouring more and more money into an ill-advised venture, or one run by an owner lacking good management skills, won't make it successful. Money isn't a substitute for a sound business idea, a well-prepared business plan, and careful execution of that plan.

Smart business owners acquire a basic understanding of financial matters and financial planning in order to avoid becoming victims of financial disaster. Some of the financial pitfalls inexperienced business owners fall into when raising money are not requesting enough financing, asking for too much, not matching the incoming funds with actual business needs, and not considering the real cost of money.